



PROGRAMME DE RESPONSABILITÉ DU CLIENT (CRP)

Application / Recertification Form

Chương Trình Trách Nhiệm Với Khách Hàng (CRP) của PGW là gì?

Chương Trình Trách Nhiệm Với Khách Hàng (Customer Responsibility Program, CRP) là chương trình hỗ trợ giúp khách hàng có thu nhập thấp có đủ khả năng chi trả hóa đơn PGW và có thể tiếp tục sử dụng dịch vụ khí đốt. Khách hàng CRP thanh toán một số tiền được chiết khấu dựa trên thu nhập gộp và quy mô hộ gia đình hoặc số tiền hóa đơn trung bình, tùy theo số tiền nào thấp hơn. Khách hàng sẽ được xóa nợ quá hạn khi thanh toán đầy đủ số tiền đến hạn.

Hướng Dẫn Hoàn Thành Đơn Đăng Ký

1. Đọc Phần Trách Nhiệm Của Khách Hàng và Thông Báo Quan Trọng.
2. Trong mục Household Information (Thông tin hộ gia đình), hãy liệt kê tất cả thành viên hộ gia đình, kể cả quý vị, cùng số an sinh xã hội và ngày sinh của mỗi người.
 - a. Đối với thành viên hộ gia đình từ 18 tuổi trở lên không có thu nhập, vui lòng cung cấp tờ khai ngắn gọn để mô tả tình hình hiện tại của họ (ví dụ: đi học, thất nghiệp và không đủ điều kiện hưởng trợ cấp thất nghiệp).
 - b. Quý vị phải cung cấp chứng từ về tất cả nguồn thu nhập trong hộ gia đình.
 - i. Xem trang tiếp theo để biết danh sách các hình thức thu nhập được chấp nhận.
 - c. Nếu quý vị không muốn cung cấp số an sinh xã hội của các thành viên hộ gia đình, quý vị phải cung cấp loại số nhận dạng khác (ví dụ: số giấy phép lái xe, số hộ chiếu hoặc số thị thực).
3. Nếu quý vị nhận được hỗ trợ tài chính mà không có chứng từ từ một người không sống trong hộ gia đình của quý vị, người đó phải hoàn thành toàn bộ mục Additional Assistance (Hỗ trợ bổ sung) trong đơn đăng ký và ký tên.
4. Hoàn thành mục Other Assistance (Hỗ trợ khác).
 - a. Nếu quý vị nhận được trợ cấp Phiếu Thực Phẩm/SNAP hoặc trợ cấp nhà ở, hãy đánh dấu vào ô bên cạnh chữ "Yes" (Có) và liệt kê số tiền nhận được mỗi tháng. PGW có thể yêu cầu cung cấp tài liệu chứng minh hỗ trợ này theo yêu cầu.
 - b. Nếu quý vị không nhận được trợ cấp Phiếu Thực Phẩm/SNAP hoặc trợ cấp nhà ở, hãy đánh dấu vào ô bên cạnh chữ "No" (Không).
5. Ký tên và đề ngày vào đơn đăng ký.

Trách Nhiệm Của Khách Hàng

1. Tôi hiểu rằng Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng (Public Utility Commission, PUC) Pennsylvania yêu cầu khách hàng phải đáp ứng đủ điều kiện thu nhập để đăng ký tham gia CRP.
2. Tôi hiểu rằng tôi sẽ được xóa nợ quá hạn hàng tháng trong suốt 36 tháng, nhưng chỉ với những tháng mà tôi thanh toán đầy đủ số tiền phải trả.
3. Tôi hiểu rằng nếu tôi không thanh toán dù chỉ một lần thì tôi sẽ được coi là trả không đúng hạn, hoạt động thu nợ có thể bắt đầu và dịch vụ cung cấp cho tôi có thể bị chấm dứt.
4. Tôi đồng ý xác nhận lại sau mỗi hai năm bằng cách nộp đơn đăng ký tham gia CRP cùng thông tin đã cập nhật về hộ gia đình và chứng từ thu nhập.
5. Tôi đồng ý báo cáo mọi thay đổi về thu nhập và quy mô hộ gia đình, ngay cả khi những thay đổi đó xảy ra trước ngày tôi thực hiện việc xác nhận lại theo yêu cầu.
6. Tôi đồng ý chấp nhận các dịch vụ miễn phí từ chương trình tiết kiệm năng lượng của PGW nếu có.
7. Tôi đồng ý cố gắng thực hiện nhiều biện pháp để tiết kiệm năng lượng.
8. Tôi đồng ý rằng nếu qua điều tra, tôi bị phát hiện cung cấp thông tin sai lệch, tôi có thể bị truy cứu trách nhiệm hình sự vì gian lận. Tôi cũng đồng ý rằng nếu tôi không đáp ứng bất kỳ điều khoản dịch vụ nào được liệt kê, PGW có thể loại tôi khỏi Chương Trình Trách Nhiệm Với Khách Hàng và lập hóa đơn trả sau đối với bất kỳ khoản phí áp dụng nào.
9. Khi ký vào tài liệu này, tôi xác nhận mình đã cung cấp thông tin đầy đủ và chính xác, đã đọc và hiểu thông báo này và đồng ý với phần Trách Nhiệm Của Khách Hàng ở trên.

Gửi đơn đăng ký hoàn chỉnh và bản sao tài liệu được yêu cầu qua đường bưu điện đến:

Philadelphia Gas Works
Customer Responsibility Program
P.O. Box 3529
Philadelphia, PA 19122-0529

Quý vị cũng có thể gửi fax đơn đăng ký hoàn chỉnh đến số:



215-398-3361

Quét để đăng ký trực tuyến



Hoặc truy cập:
PGWorks.com/CRP



ĐƠN XÁC NHẬN LẠI / ĐƠN ĐĂNG KÝ THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH TRÁCH NHIỆM VỚI KHÁCH HÀNG (CRP) CỦA PGW

Chứng Từ Thu Nhập Được Chấp Nhận Cần Nộp *(chỉ cung cấp nếu áp dụng)*

1. Cuống phiếu lương hiện tại (nhận được trong 30 ngày hoặc 12 tháng qua).
2. An Sinh Xã Hội: thư thông báo cấp trợ cấp, sao kê ngân hàng hoặc bản kê miễn giảm thuế.
3. Lương hưu: Cuống phiếu lương hoặc sao kê ngân hàng.
4. Tờ khai trợ cấp của DHS hoặc bản in Compass cho biết Tiền Trợ Cấp cho trẻ em hoặc các thành viên khác trong hộ gia đình.
5. Tờ khai trợ cấp của Sở Lao Động và Công Nghiệp (Department of Labor and Industry) cho biết các khoản trợ cấp thất nghiệp.
6. Phiếu thanh toán bảo hiểm khuyết tật ngắn hạn và/hoặc dài hạn.
7. Nếu Tự Kinh Doanh: Sao kê Ngân Hàng có tiền gửi hoặc tờ Khai Thuế Năm Trước.
8. Ấn lệnh cấp dưỡng nuôi con nhận thay trẻ em hoặc ấn lệnh cấp dưỡng cho người phối ngẫu.
9. Khoản thanh toán hỗ trợ chăm sóc nuôi dưỡng tạm thời.
10. Nếu sử dụng nguồn Thu Nhập Từ Việc Cho Thuê: Cung cấp tờ khai thuế Liên Bang năm trước cho biết thu nhập cho thuê hoặc bao gồm bản sao hợp đồng thuê và cung cấp bằng chứng về thu nhập từ việc cho thuê, chẳng hạn như sao kê ngân hàng hoặc biên lai tiền thuê, cùng với:
 - a. Báo cáo thế chấp mới nhất liên quan đến bất động sản cho thuê.
 - b. Bảng chứng về quyền sở hữu tài sản kèm chứng thư.

Chủ Tài Khoản:

Họ và Tên: _____ Số Tài Khoản PGW: _____

Địa Chỉ: _____ Thành Phố: _____ Tiểu Bang: _____

ZIP: _____ Điện Thoại: _____

Thông Tin Hộ Gia Đình: (Vui lòng liệt kê tất cả trẻ em và người trưởng thành sống trong nhà của quý vị, bắt đầu từ quý vị)

Số Nhận Dạng Có Thể Có: Vui lòng sử dụng một trong những số bên dưới trong cột thứ 4 đối với **Loại ID**.

- (1) Số An Sinh Xã Hội (2) Giấy Phép Lái Xe (3) Thẻ Học Sinh/Sinh Viên (4) Số Hộ Chiếu (5) Số Thị Thực
(6) Mã Số Thuế Cá Nhân (7) Khác:

Họ	Tên	Mối Quan Hệ	Loại ID	Số ID	Ngày Sinh	Dưới 18 tuổi (Y/N)
		(Bản thân)				

(Nếu quý vị cần bổ sung các thành viên khác trong hộ gia đình, vui lòng đính kèm một tờ riêng)

**Cần cung cấp giấy tờ tùy thân để phòng chống gian lận. Người trưởng thành và người chưa trưởng thành phải cung cấp một trong các hình thức giấy tờ tùy thân nêu trên.*

Xin lưu ý: Có các câu hỏi bổ sung ở mặt sau của trang này ➡



ĐƠN XÁC NHẬN LẠI / ĐƠN ĐĂNG KÝ THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH TRÁCH NHIỆM VỚI KHÁCH HÀNG (CRP) CỦA PGW

Hỗ Trợ Bổ Sung:

Nếu một người không sống trong hộ gia đình của quý vị cung cấp hỗ trợ tài chính cho quý vị hoặc cho người nhà của quý vị thì họ phải hoàn thành phần bên dưới và ký tên vào khoảng trống được ghi chú. PGW có thể yêu cầu xác minh thông tin được nêu trong phần này.

Tên người hỗ trợ:

Điện thoại:

Địa chỉ:

Thành phố:

Tiểu bang:

Zip

(Chữ ký của người hỗ trợ)

Tôi xác nhận hỗ trợ tiền mặt \$ _____ /tháng cho người đăng ký tham gia CRP có tên ở trên và tôi hiểu rằng PGW có thể yêu cầu xác minh thông tin này theo yêu cầu.

Không Có Thu Nhập:

QUAN TRỌNG: Nếu cả quý vị và bất kỳ ai trong hộ gia đình đều không nhận được bất kỳ loại thu nhập, hỗ trợ tài chính, cấp dưỡng nuôi con hay bất kỳ loại hỗ trợ tiền mặt nào khác trong 30 ngày qua, ngoài trợ cấp SNAP, phiếu trả tiền nhà hoặc tiền thanh toán tiện ích của Cơ Quan Nhà Ở Philadelphia (Philadelphia Housing Authority), vui lòng mô tả cách hộ gia đình xoay xở thế nào để trang trải các nhu cầu cơ bản về thực phẩm, nhà ở và tiện ích mỗi tháng.

Thực Phẩm	Nhà Ở	Tiện Ích

Hỗ Trợ Khác:

Đánh dấu vào các ô bên dưới nếu bất kỳ ai trong nhà của quý vị nhận được bất kỳ hỗ trợ nào được liệt kê dưới đây. Gửi tài liệu cho biết quý vị nhận được bao nhiêu tiền hỗ trợ cho mỗi người. PGW không coi những loại hỗ trợ này là thu nhập khi quyết định xem quý vị có đủ điều kiện tham gia CRP hay không. PGW yêu cầu cung cấp thông tin này để xác định xem quý vị có đủ tiền để trang trải cho các nhu cầu cơ bản hay không.

☐ Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung
(Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP)

Nếu quý vị đã đánh dấu chọn, bao nhiêu tiền mỗi tháng? \$ _____

☐ Trợ cấp nhà ở (ví dụ: nhà ở PHA, phiếu trả tiền nhà)

Nếu quý vị đã đánh dấu chọn, bao nhiêu tiền mỗi tháng? \$ _____

Chữ ký: (đơn đăng ký chỉ được coi là hoàn chỉnh khi có chữ ký của Khách Hàng PGW)

Tên Viết In Hoa

Chữ Ký

Ngày